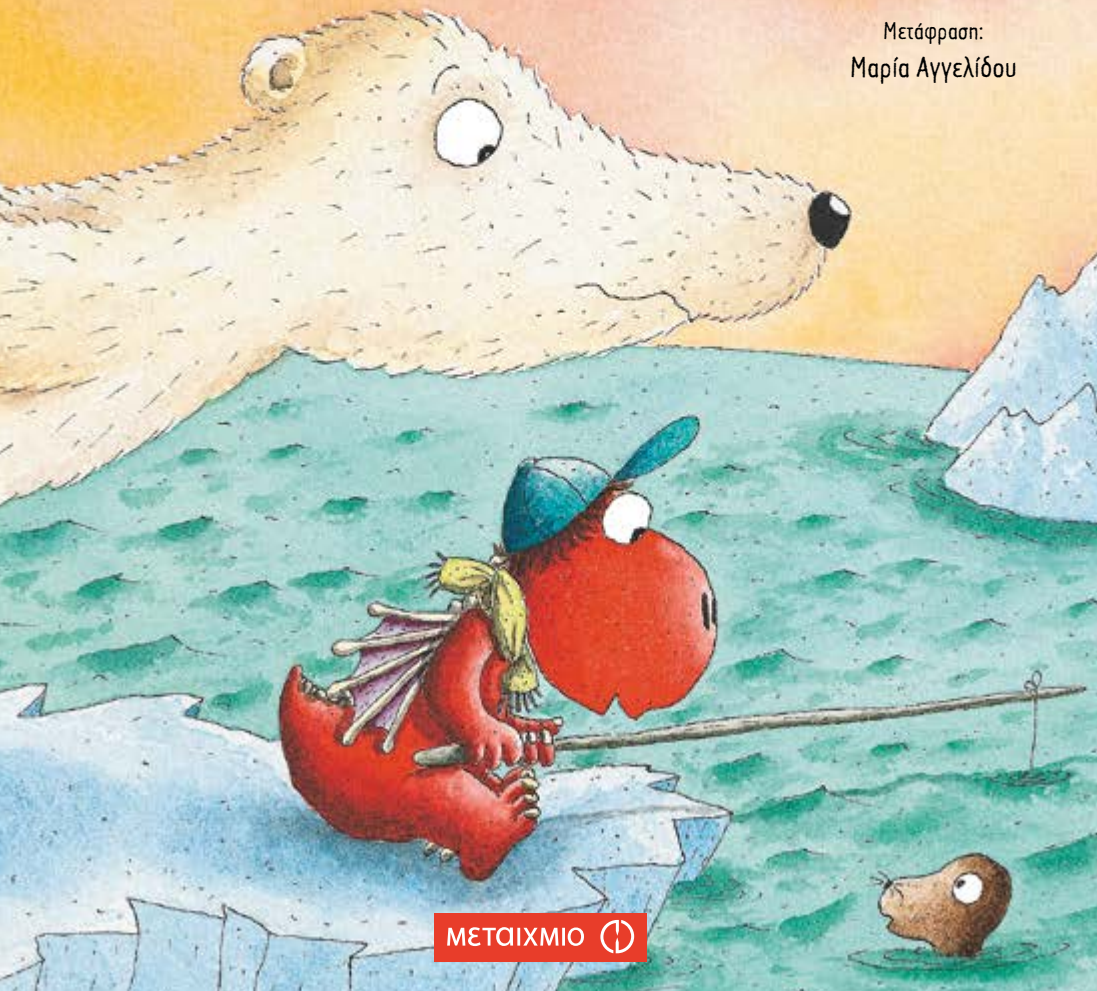


Ίνγκο Ζίγκνερ

Ο μικρός δράκος Καρύδας

Ταξίδι στον Βόρειο Πόλο

Μετάφραση:
Μαρία Αγγελίδου



ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ



Περιεχόμενα

1. Στην ακρογιαλιά
2. Ο πολικός αρκούδος
3. Ταξίδι στον Βόρειο Πόλο
4. Ο μικρός Ρούντι, η φώκια
5. Χιονοθύελλα και ιγκλού
6. Ο Ρόπαλος και ο Ρούμπαλος
7. Ο φοβερός και τρομερός
πυραγκαθόμουγκρος
8. Αποχαιρετισμός



Στην ακρογιαλιά

Στις χειμωνιάτικες διακοπές ο μικρός δράκος Καρύδας, η Ματίλντα και ο φαγανόδρακος Όσκαρ πηγαίνουν βαρκάδα στη βορινή ακρογιαλιά του Νησιού των Δράκων. Ρίχνουν άγκυρα στη μικρή παραλία μπροστά σε μια σπηλιά. Μαζεύουν ξυλαράκια, ψαρεύουν μερικά ψάρια κι ετοιμάζουν το βραδινό τους.

«Πολύ κρύο κάνει» λέει η Ματίλντα ανατριχιάζοντας.

«Εκεί πίσω είδα ένα αρκουδοτόμαρο» λέει ο Όσκαρ. «Αν το στεγνώσεις, θα μπορείς να σκεπαστείς και δε θα κρυώνεις».

«Αρκουδοτόμαρο;» ρωτάει ξαφνιασμένος ο Καρύδας. «Θέλω να το δω!»

Και πράγματι, να το το αρκουδοτόμαρο στην άμμο, με το κεφάλι του και με τα όλα του. Δίπλα του τα κύματα έχουν βγάλει στην ακρογιαλιά κι ένα μικρό κομματάκι πάγο.

Τρέχοντας πλησιάζουν κι η Ματίλντα με τον Όσκαρ.

«Είναι από αληθινή πολική αρκούδα!» λέει η Ματίλντα με θαυμασμό.

«Χμ» μουρμουρίζει σκεπτικός ο Καρύδας. «Μάλλον έφτασε ως εδώ πάνω σ' ένα παγόβουνο. Και το παγόβουνο έλιωσε».

Εκείνη τη στιγμή ακούγεται ένα δυνατό ρέψιμο.

«Όσκαρ!» μαλώνει η Ματίλντα τον μικρό φαγανόδρακο.

«Δεν το 'κανα εγώ!» διαμαρτύρεται ο Όσκαρ.

«Το αρκουδοτόμαρο ρεύτηκε» λέει ο Καρύδας και ξεροκαταπίνει. «Είναι ζωντανό!»

«Σωστά» συμφωνεί η Ματίλντα. «Όποιος ρέυεται είναι ζωντανός. Αυτό είναι σίγουρο».

«Μπορεί να έφαγε κάτι χαλασμένο» λέει ο Όσκαρ.

«Εγώ νομίζω ότι δεν έφαγε απολύτως τίποτα» λέει η Ματίλντα.

«Δεν κινδυνεύουν να εξαφανιστούν οι πολικές αρκούδες;» ρωτάει ο Καρύδας.

«Αυτή εδώ κινδυνεύει σίγουρα» λέει ο Όσκαρ.

Την κοιτάνε πιο προσεκτικά. Και παρατηρούν δύο πράγματα: πρώτον, δεν είναι αρκούδα αλλά αρκούδος. Και δεύτερον, ο αρκούδος ανασαίνει!

«Πρέπει να τον πάμε στη σπηλιά μας!» λέει ο Καρύδας.

«Ναι, αλλά πώς;» ρωτάει η Ματίλντα.

«Θα φτιάξουμε ένα φορείο» απαντάει ο Καρύδας και φεύγει πετώντας. «Πάω να βρω υλικά. Προσέξτε μη σας φύγει!»

«Μπα» λέει η Ματίλντα. «Πώς να φύγει;»

Ο Όσκαρ ανασηκώνει με προσοχή το χέρι του πολικού αρκούδου.

Όταν το αφήνει, το χέρι του πέφτει βαρύ στην άμμο.

«Μην το συζητάμε. Αποκλείεται να φύγει» μουρμουρίζει ο μικρός φαγανόδρακος.



Οι τρεις φίλοι φτιάχνουν στα γρήγορα ένα πρόχειρο φορείο από κλαδιά, σκοινί και πανί. Με προσοχή σηκώνουν τον πανάλαφρο πολικό αρκούδο, τον βάζουν πάνω στο φορείο και τον μεταφέρουν στη σπηλιά τους.

Στον δρόμο ακούνε κι ένα πριτς.

Η Ματίλντα, που κάθεται στην πλάτη του αρκούδου, κουνάει το κεφάλι της. «Δε μας έφτανε το ρέψιμο, άρχισε και τις πορδές!» λέει.

«Μπλιαχ!» κάνουν ο Καρύδας κι ο Όσκαρ και κλείνουν τις μύτες τους.



«Δε φταίει ο αρκούδος» λέει η Ματίλντα. «Και μην ξεχνάτε: μια δρακοπορδή είναι πολύ χειρότερη».

Οι τρεις φίλοι αρχίζουν να συζητάνε για το αν οι δρακοπορδές βρομάνε χειρότερα από τις αρκουδοπορδές.

«Εξαρτάται από την πορδή» λέει ο Καρύδας. «Υπάρχουν πορδές και πορδές. Δεν είναι όλες ίδιες».

«Α, ναι. Υπάρχουν κάτι πορδές που είναι οι χειρότερες απ' όλες» συμφωνεί ο Όσκαρ. «Οι πορδές του μπαμπά μου, ας πούμε. Τι να σας πω; Σκέτη κόλαση!»



«Του δικού μου είναι χειρότερες» λέει ο Καρύδας. «Όπου πέφτει η πορδή του, το χορτάρι ξεραίνεται! Αλήθεια!»

«Πού να δείτε τι γίνεται στο δικό μας το σπίτι» λέει η Ματίλντα «κάθε φορά που έχουμε κρεμμύδια ψητά με σκόρδο... Η μαμά μου ρίχνει πορδοκανονιές».

«Χιχιχί» γελάει ο Όσκαρ. «Πορδοκανονιές».

Όταν φτάνουν στη σπηλιά, ο Καρύδας ανάβει φωτιά. Η Ματίλντα και ο Όσκαρ στρώνουν παραδίπλα μούσκλια και ξερά χόρτα. Προσεκτικά ξαπλώνουν εκεί τον πολικό αρκούδο.

«Ποπό!» ψιθυρίζει ο Καρύδας. «Κατάπιε! Τ' ακούσατε;»

«Όνειρο βλέπει» λέει η Ματίλντα. «Όποιος καταπίνει στον ύπνο του σίγουρα βλέπει όνειρο».

«Ψάρια θα ονειρεύεται» λέει ο Καρύδας και βάζει ένα φρέσκο ψάρι κάτω από τη μύτη του αρκούδου.

Ο αρκούδος ρουθουνίζει.

«Αν ξυπνήσει τώρα» ψιθυρίζει η Ματίλντα «θα έχουμε πρόβλημα. Οι πολικές αρκούδες είναι επικίνδυνες».

«Μπα!» γρυλίζει ο Όσκαρ. «Εγώ δεν τον φοβάμαι καθόλου αυτόν!»

Εκείνη τη στιγμή ο πολικός αρκούδος ανοίγει τα μάτια του.



Ο Καρύδας, η Ματίλντα και ο Όσκαρ δεν πιστεύουν στα μάτια τους,
όταν βρίσκουν στην παραλία του νησιού τους έναν ξενηστικωμένο πολικό
αρκούδο. Τον ταΐζουν και τον συνεφέρνουν όσο μπορούν καλύτερα.
Αλλά ο καινούριος τους φίλος θέλει να γυρίσει στην πατρίδα του
– το Νησί των Δράκων παραείναι ζεστό για τα δικά του γούστα!
Αποφασίζουν τότε οι τρεις φίλοι να τον βοηθήσουν:
να τον πάνε στον Βόρειο Πόλο. Κι έτσι αρχίζει
μια καινούρια συναρπαστική περιπέτεια.



ISBN: 978-618-03-1279-9



9 786180 312799
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΚ/ΣΗΣ 81279